



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Antonii Bynaei de Calceis Hebraeorum Libri Duo

Bynaeus, Anthony

Dordraci, 1682

Nostra explicatio.

urn:nbn:de:hbz:466:1-12835

nam, aut detrahent corrigiam calceamenti. Gentem enim spectat validā, quam non tantum prædicat Propheta, nullum in ea esse defessum aut labantem, nullum qui dormitaret aut dormiret, verum etiam neminem zonam suam soluturum, aut detracturum corrigiam calceamenti. Ut non referri possit ad abruptionem corrigiarum, quæ non parvo prope- rantibus impedimento est, sed descriptio sit strenuorum hominum, qui neque zonam solvent, aut detrahent corrigiam calceamenti. Scilicet Propheta canit, eam gentem, quam contra Iudæos excitaret Deus, semper futuram in procinctu, atque ad ducum nutum paratam, ita ut ne quidem unquam calceos extraheret. Quod quidem indicare videtur totius narrationis series. Sane, non solvetur zona ejus, nulla alia ratione intelligi potest, quam homines futuros semper ad prælium paratos. Unde optime ad hæc verba notarunt viri eruditissimi, qui novissimam Belgarum versionem notis illustrarunt: *Sy sullen steeds veerdigh zyn om te strijden, staande gewapent tot aller ure.*
hoc

Belgæ ad
h. l.

hoc est, *semper parati erunt ad prælium, omnibus horis armati.* Quare nec id quod sequitur, *non detrahatur corrigia calceamenti ejus,* aliter intelligi potest, quam illos nunquam calceos extracturos. Unde verbum *קָרַח* non ea notione sumerem, qua acceperunt interpretes, sed quam & alias obtinet, cum *detrahere* significat. Locus evidens est apud Ieremiam, in quo nihil aliud, quam *detrahere*, significare potest: *Si esses annulus in dextra mea,* dicit Deus de Chonia Iojakimi filio, Rege Judæ, *קָרַח וְנִדְחֵה וְנִדְחֵה וְנִדְחֵה* *inde detraherem te.* Ut, *non detrahatur corrigia calceamenti ejus,* mihi fit, non exuet calceum suum: quo sensu à Tibullo itemque Terentio verbum *detrahere* usurpatum est. Quæ quidem elegans strenuorum militum est descriptio, qui ut ad omnia sint parati, nec sonam solvunt, nec caligas exuunt.

Jer. 22. 24.

VIII. Vir doctissimus Benedictus Balduinus aliter longè hunc locum exponit. Observat veteres, cum calceamenta pedibus inducerent, eaque pressius adstringerent, si quando corrigiam con-

Bald. de
Calc. Ant.
cap. 21.